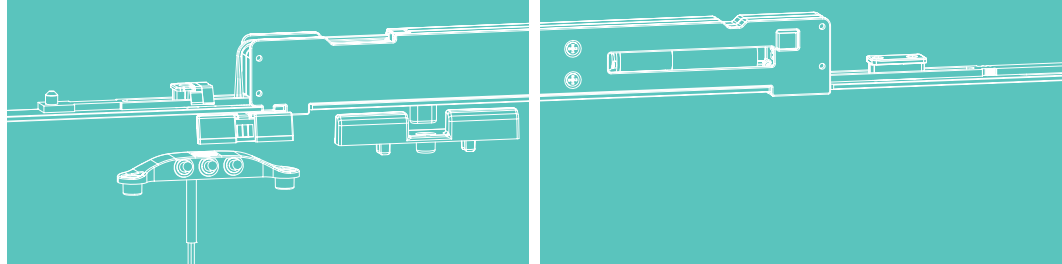
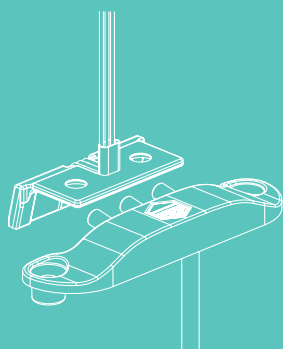


MACO MULTI-MATIC

OKUCIA ROZWIERNO-UCHYLNE






















INSTRUKCJA MONTAŻU

E-Beschlag

Wyłącznie dla wykwalifikowanych specjalistów!

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

Legenda i skróty

	Wysokość we wrębie okuciowym (SRH)		Wysokość klamki (HH)
	Szerokość we wrębie okuciowym (SRW)		Odsadzenie osi klamki (DM)
	Szerokość i wysokość we wrębie okuciowym		Luz wrębowy (FL)
	Maksymalny ciężar skrzydła		Przyłga (U)
	Element rozwierno-uchylny (DK)		Przesunięcie (V)
	Element uchylno-rozwierny (KD)		Głębokość wrębu (FT)
	Element tylko rozwierny (DR)		Multi-Matic (MM)
	Narożnik standardowy		Multi-Matic ze sworzniem uchyłu (MM-KS)
	Narożnik krótki		
	Zasuwnica stała		
	Zasuwnica środkowa		

AWD = Diagram

ZV = System zamka centralnego



Spis treści

Legenda i skróty	2
-------------------------	----------

Certyfikaty i deklaracje	4
---------------------------------	----------

Ważne informacje	5
-------------------------	----------

Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa!	6
---	----------

Deklaracja producenta/aktualny stan wiedzy	6
--	---

Przeznaczenie	6
---------------	---

Racjonalnie przewidywalne niewłaściwe użycie	7
--	---

Przechowywanie dokumentów/instrukcji	7
--------------------------------------	---

Instalacja i obsługa	7
----------------------	---

Do zastosowań w oknach uchylnych	8
----------------------------------	---

Badanie	8
---------	---

Konserwacja/serwis	9
--------------------	---

Pielęgnacja	9
-------------	---

Gwarancja	9
-----------	---

Usuwanie odpadów	9
------------------	---

Cechy produktu	10
-----------------------	-----------

Ogólne instrukcje postępowania	11
---------------------------------------	-----------

Schemat stosowania	15
--------------------	----

Wykaz artykułów	16
-----------------	----

Okna jednoskrzydłowe rozwierno-uchylne	17
--	----

Okna jednoskrzydłowe rozwierno-uchylne skrzydła wąskie	18
--	----

Montaż okuć na ramie	19
-----------------------------	-----------

Stosowanie szablonu do wiercenia	19
----------------------------------	----

Schemat wiercenia	20
-------------------	----

Montaż przejścia kablowego na profilu ramy	21
--	----

Montaż blokady rozwarcia	22
--------------------------	----

Spis treści (c.d.)

Montaż okuć na skrzydle	23
Stosowanie szablonu do frezowania	23
Rysunek frezowania	24
Montaż przejścia kablowego na skrzydle zasilania	25
Zawieszanie i zdejmowanie skrzydła	26
Przyklejanie naklejek na okna	26
Regulacja skrzydła	26
Sprawdzić płynne działanie zasuwicy	27
Sprawdzić płynne działanie klamki okiennej	27
Testowanie E-Beschlag	28
<hr/>	
Połączenia elektryczne i uruchamianie na miejscu	29
Schemat połączenia włącznika (dwa oddzielne przełączniki bez blokady mechanicznej)	29
Plan połączenia włącznika (pojedynczy lub podwójny)	30
Montaż elektryczny E-Beschlag	31
<hr/>	
Ogólne pytania i odpowiedzi	32
<hr/>	
Zewnętrzni dostawcy interfejsu	34
<hr/>	
Dane techniczne	35

Certyfikaty i deklaracje

MACO oświadcza, że napęd jest maszyną niekompletną (jest częścią systemu) w rozumieniu Europejskiej Dyrektywy Maszynowej (2006/42/WE).

Deklaracja włączenia jest dostępna po zeskanowaniu kodu QR.

Maszyna niekompletna spełnia następujące zasadnicze wymagania:

- Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE
- Norma Elektryczny sprzęt do użytku domowego i podobnego - Bezpieczeństwo użytkownika DIN EN 60335-1 / DIN EN 60335-2-103
- Dyrektywa EMC 2014/30/UE
- Dyrektywa niskonapięciowa 2014/35/UE
- Dyrektywa RoHS 2011/65/UE

Napęd



Urządzenie testowe





Ważne informacje

Grupa docelowa

Niniejsza dokumentacja jest przeznaczona wyłącznie dla firm specjalistycznych i specjalistów posiadających odpowiednie certyfikaty (np. stolarze, ślusarze budowlani, montażyści okien i fasad szklanych).

Prace elektryczne mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka zgodnie z normą DIN VDE 1000-10!

Instrukcja obsługi

- › O ile nie wskazano inaczej, wymiary są podawane w milimetrach.
- › Wszystkie części okuć należy zamontować w sposób profesjonalny, zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji, i należy przestrzegać wszystkich zasad dotyczących bezpieczeństwa!
- › Wszystkie schematy są tylko symboliczne.
- › Dalsze dokumenty techniczne można znaleźć w naszym katalogu online (TOM) pod adresem extranet.maco.eu
- › Niniejszy dokument jest stale aktualizowany i można go pobrać w bieżącej wersji na stronie www.maco.eu.
- › Zastrzegamy sobie prawo do błędów w druku, omyłek i zmian.
- › Prosimy o przesłanie opinii lub sugestii i pomysłów dotyczących ulepszeń naszych instrukcji pocztą elektroniczną na adres: feedback@maco.eu.

Uwagi dotyczące materiałów

- › Części okuć opisane w niniejszym dokumencie są wykonane ze stali nierdzewnej lub stali ocynkowanej pasywowanej i uszczelnione zgodnie z normą DIN EN 12329. Nie wolno ich używać w środowiskach o żrącym, korozyjnym powietrzu.
- › Nie należy stosować uszczelniaczy chemoutwardzalnych, ponieważ mogą one prowadzić do korozji elementów okuć.
- › Elementy zamków drzwiowych mogą być obrabiane powierzchniowo tylko przed zamontowaniem. Każda kolejna obróbka powierzchniowa może mieć negatywny wpływ na ich funkcjonowanie. W takim przypadku roszczenia gwarancyjne w stosunku do producenta okuć nie zostaną uznane.



OSTRZEŻENIE: Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa!

Ze względu na bezpieczeństwo osób ważne jest przestrzeganie poniższych instrukcji.
Nieprawidłowa instalacja może prowadzić do poważnych obrażeń!

Deklaracja producenta/aktualny stan wiedzy

Napęd został przetestowany i wyprodukowany zgodnie z obowiązującymi dyrektywami europejskimi.
Dostępna jest odpowiednia deklaracja włączenia. Urządzenia można używać tylko wtedy, gdy deklaracja zgodności została wydana dla całego systemu.

Napęd jest zgodny z najnowszym stanem techniki i wymaga wykwalifikowanego personelu specjalistycznego do instalacji, konserwacji itp.

Przeznaczenie

W przypadku pionowo zamontowanych okien rozwierno-uchylnych w pomieszczeniach zadaszonych i zamkniętych, skrzydła okienne z okuciem elektrycznym E-Beschlag są automatycznie uchylane do wewnątrz, do pozycji uchylnej ograniczonej przez rozwórkę, poprzez uruchomienie przełącznika lub przycisku.

Skrzydło okienne można jednak również ręcznie otworzyć do wewnątrz do pozycji rozwiernej lub uchylnej - za pomocą klamki okiennej. Podczas zamykania i ryglowania skrzydła okiennego należy zwykle pokonać siłę uszczelnienia.

Okucie E-Beschlag może być montowane tylko poziomo w dolnej części profilu!

Należy przestrzegać informacji dotyczących obszarów zastosowania, ciężaru skrzydeł i wytycznych dotyczących obróbki podanych przez producenta profili lub dostawcę systemu!

Środek ciężkości lub położenie szyby może mieć wpływ na obszary zastosowania i maksymalne ciężary i w razie potrzeby należy o nie poprosić!

Wszystkie komponenty okna muszą być swobodnie dostępne do celów konserwacji.

Należy skoordynować wymagany materiał mocujący z konstrukcją i odpowiednim obciążeniem oraz uzupełnić go w razie potrzeby. Każdy dostarczony materiał mocujący spełnia tylko część wymagań.

Zastosowanie techniczne jest możliwe wyłącznie zgodnie z danymi technicznymi. Wszelkie zastosowania lub modyfikacje napędu niezgodne z przeznaczeniem są wyraźnie zabronione. W przypadku niezgodności nie ponosimy odpowiedzialności za szkody osobowe lub materialne.

Należy również przestrzegać "Specyfikacji i uwag dotyczących produktu i odpowiedzialności (VHBH)" Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge e.V. (Stowarzyszenie Jakości Zamków i Okuć).

Racjonalnie przewidywalne niewłaściwe użycie

- Dzieci bawiące się oknem/napędem
- Zastosowanie w systemach odprowadzania dymu i ciepła (SHEVS)
- Instalacja w oknach oznaczonych jako drogi ewakuacyjne
- Ingerencja w obszar bezpieczeństwa napędu bez uprzedniego zatrzymania go
- Nieprzestrzeganie instrukcji instalacji/obsługi i konserwacji: podczas czyszczenia lub innych prac konserwacyjnych należy odłączyć zasilanie urządzenia.

Aby uniknąć niewłaściwego użycia, w miejscu instalacji wymagana jest ocena ryzyka zgodnie z dyrektywą maszynową 2006/42/WE. Należy zastosować środki ochronne zgodnie z normą EN 60335-2-103/2016-05.

Przechowywanie dokumentów/instrukcji

Niniejszą instrukcję montażu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu na potrzeby przyszłego użytkownika i konserwacji. Przekazać instrukcję obsługi użytkownikowi końcowemu i udzielić mu instruktażu.

Instalacja i obsługa

Przed instalacją: w instalacji stałej należy zamontować urządzenie odłączające, aby zapewnić odłączenie wszystkich biegunów od sieci. Przetestuj okno i elementy zabezpieczające. Upewnij się, że okno jest nienaruszone i łatwo się porusza.

Przed instalacją falownika instalator musi sprawdzić, czy zakres temperatur jest odpowiedni dla danego środowiska.

Żadne inne osoby nie mogą znajdować się w pobliżu napędu, gdy włączony jest wyłącznik awaryjny.



OSTRZEŻENIE!

Nigdy nie podłączać napędów/punktów obsługi do napięcia 230 V AC! Napęd może być zasilany wyłącznie bezpiecznym, bardzo niskim napięciem (SELV) 24 V DC, w przeciwnym razie istnieje zagrożenie dla życia!



UWAGA!

Nieprzestrzeganie kroków roboczych spowoduje zniszczenie napędu. Nieprawidłowa obsługa zagraża napędowi. Nie wolno dopuścić do przedostania się cieczy do wnętrza urządzenia!



OSTRZEŻENIE!

Napęd automatycznie otwiera i zamyka okna. Zatrzymuje się poprzez zabezpieczenie przeciwprzeciążeniowe. Siła nacisku jest nadal wystarczająca do zmiżdżenia palców. Nie wolno sięgać do wnęki okiennej ani do napędu podczas jego pracy!

Napęd może być eksploatowany bez dodatkowego wyposażenia ochronnego do klasy ochrony 3 (zgodnie z instrukcją VFF KB.01 "Okna z napędem elektrycznym"). Punkty zgniatania i ścinania między skrzydłem okiennym a ościeżnicą, kopułami świetlików i krawędziami muszą być zabezpieczone do wysokości 2,5 m za pomocą urządzeń, które zatrzymują ruch po dotknięciu lub przerwaniu przez osobę (wytyczne "Elektrycznie sterowanych okien, drzwi i bram" stowarzyszeń ubezpieczeniowych pracodawców - BGR 232).



Wskazówki

Przed pierwszym użyciem okucia rozwierno-uchylnego należy nasmarować wszystkie ruchome części i punkty ryglujące okucia rozwierno-uchylnego, w szczególności wszystkie narożniki.

Smarować wyłącznie środkami smarnymi uwzględnionymi w instrukcjach obsługi i konserwacji.

Do obsługi napędu wymagany jest dodatkowy element sterujący (np. podwójny przycisk). Napędy należy obsługiwać wyłącznie za pomocą elementów sterujących tego samego producenta. W przypadku korzystania z produktów innych producentów nie ponosimy odpowiedzialności, nie udzielamy gwarancji ani nie świadczymy usług serwisowych.

Niezawodne działanie oraz uniknięcie uszkodzeń i zagrożeń są gwarantowane tylko wtedy, gdy urządzenie zostanie zainstalowane/wyregulowane zgodnie z niniejszymi instrukcjami.

Jeśli potrzebne są części zamienne lub doposażenie, należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

Do zastosowań w oknach uchylnych

należy zainstalować zabezpieczenie przed wypadnięciem. Zapobiegają one uszkodzeniom, które mogą wystąpić w wyniku niewłaściwej instalacji i obsługi.

Uwaga: zabezpieczenie przed wypadnięciem musi być dopasowane do skoku otwarcia napędu. Oznacza to, że szerokość otwarcia rozwórki zabezpieczającej przed wypadnięciem musi być większa niż skok napędu, aby zapobiec zablokowaniu.

Badanie

Po instalacji i po każdej zmianie w systemie należy sprawdzić wszystkie funkcje, wykonując uruchomienie testowe.



Konserwacja/serwis

Podczas czyszczenia lub innych prac konserwacyjnych zasilanie urządzenia musi być odłączone na wszystkich biegunach. System musi być zabezpieczony przed niezamierzonym ponownym uruchomieniem.

Okna i napędy muszą być regularnie sprawdzane, aby upewnić się, że są nienaruszone.

Ochrona antykorozyjna musi być wykonana zgodnie z instrukcjami producenta profilu.

Zalecana jest coroczna kontrola i konserwacja. Usunąć wszelkie zanieczyszczenia z urządzeń. Sprawdzić dokręcenie śrub mocujących i zaciskowych. Przetestować napęd podczas rozruchu próbnego. Przekładnia napędu nie wymaga konserwacji. Uszkodzony napęd może być naprawiany wyłącznie w naszej fabryce. Otwarcie napędu spowoduje unieważnienie gwarancji i rękojmi. Można używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Gotowość operacyjna musi być regularnie sprawdzana.

Należy sprawdzić wszystkie urządzenia i połączenia kablowe pod kątem uszkodzeń zewnętrznych i zabrudzeń. Działanie wyciągów dymu, paneli sterowania, przycisków przeciwpożarowych, przycisków wentylacji itp. nie może być zakłócone, np. przez elementy konstrukcyjne lub przechowywane przedmioty.


Pielęgnacja

Do czyszczenia elementów obudowy należy używać miękkiej, lekko wilgotnej ściereczki. Aby uniknąć uszkodzenia powierzchni obudowy, do czyszczenia nie należy używać żrących środków chemicznych, agresywnych roztworów czyszczących ani rozpuszczalników. Należy stale chronić napęd przed wodą/zanieczyszczeniami.

Gwarancja

Do napędu mają zastosowanie Ogólne Warunki Handlowe (OWH) firmy MACO (Internet: www.MACO.eu).

Usuwanie odpadów

 Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że tego urządzenia elektrycznego lub elektronicznego nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi po zakończeniu jego eksploatacji.

W okolicy dostępne są bezpłatne punkty zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a także inne punkty zbiórki umożliwiające ponowne wykorzystanie urządzeń. Adresy tych punktów można uzyskać w urzędzie miasta lub gminy. Jeśli stare urządzenie elektryczne lub elektroniczne zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed oddaniem urządzenia. Więcej informacji można znaleźć na stronie www.elektrogesetz.de lub, w przypadku innych języków, na stronie internetowej dyrektywy WEEE.

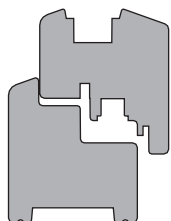
Cechy produktu

- Trudno dostępne okna można wygodnie uchylać za pomocą przycisku (bez barier).
- Okucie elektryczne działa z dwiema prędkościami, dzięki czemu zapewnia ochronę przed obrażeniami i przeciążeniem (zgodnie z dyrektywą dotyczącą okien sterowanych elektrycznie i klasą ochrony 3).
- Napięcie robocze 24 V DC / zasilacz 230 V AC; niskie zużycie energii
- Po zintegrowaniu z domowym systemem sterowania (inteligentny dom): E-Beschlag steruje wentylacją, reagując na wpływy otoczenia (np. deszcz lub wiatr); użytkownik może sterować z dowolnego miejsca za pomocą smartfonu.
- Niezależnie od elektrycznego sterowania uchylaniem, okno można otwierać, uchylać i zamykać ręcznie w dowolnym momencie - możliwa jest tradycyjna obsługa.
- Nieodpowiednie dla systemów oddymiających

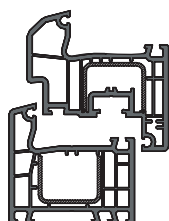
Ogólne instrukcje postępowania

1 Możliwe materiały (materiał ramy)

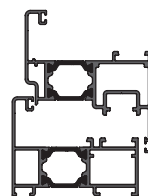
Drewno



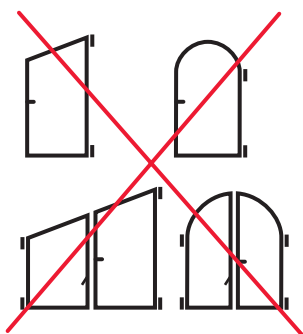
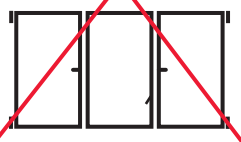
PVC



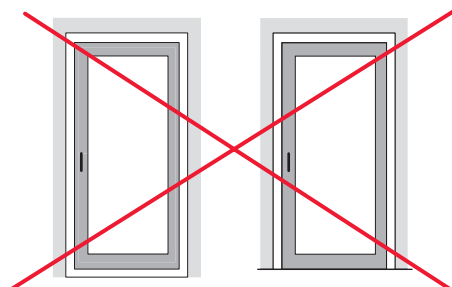
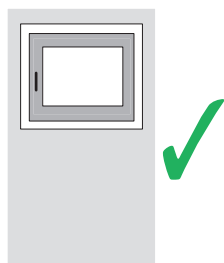
Aluminium



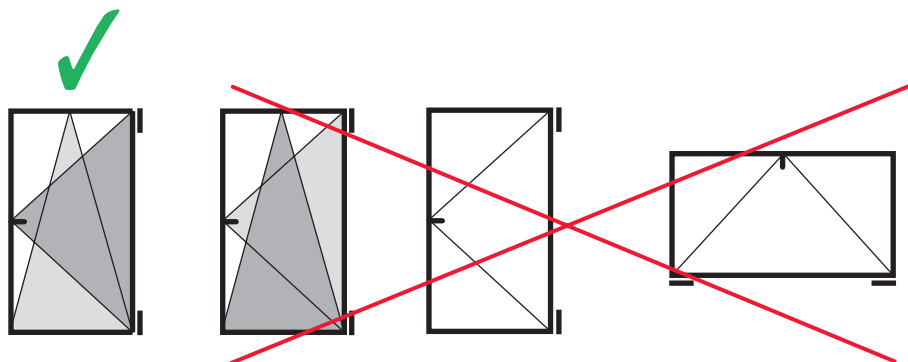
2 Możliwe kształty / wersje skrzydła



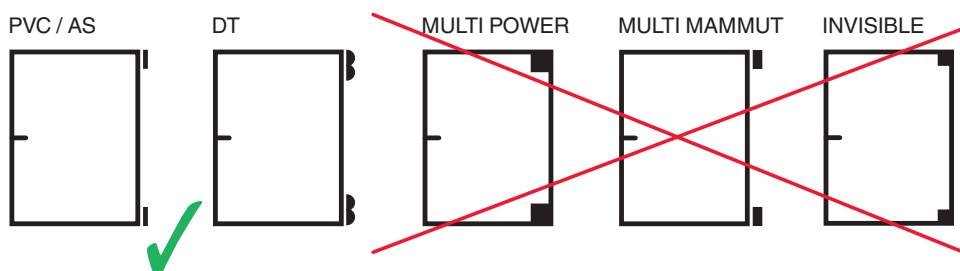
3 Rodzaj okna



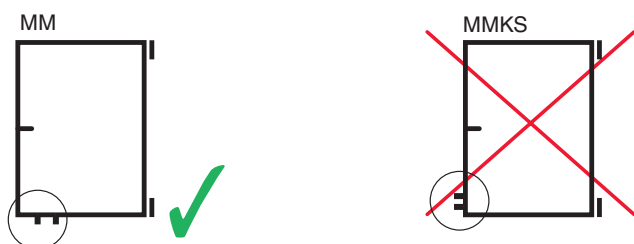
4 Rodzaje otwierania



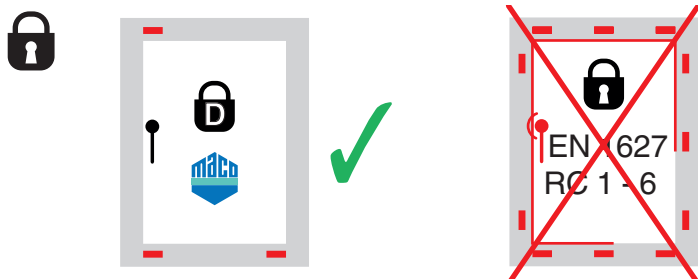
5 Strona zawiasowa



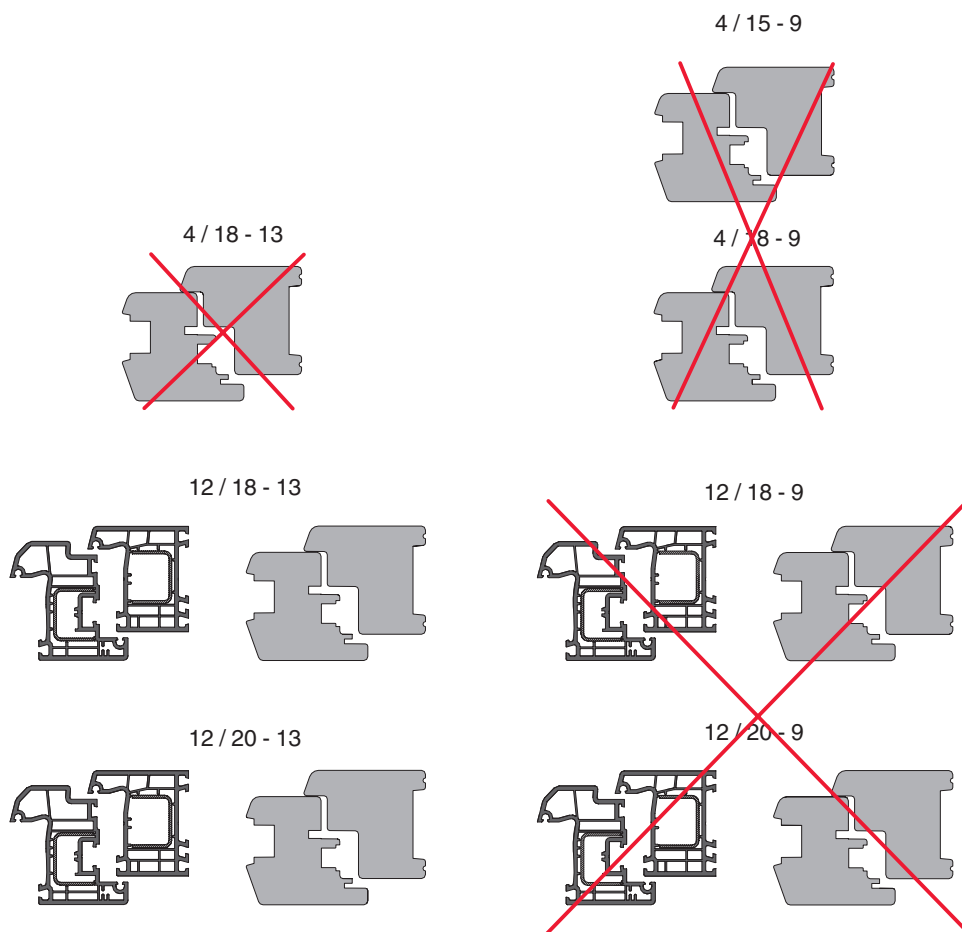
6 Ogólny rodzaj okuć



7 Wersja okuć (bezpieczeństwo)



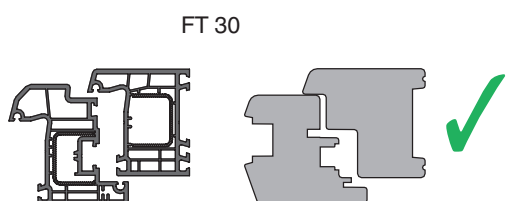
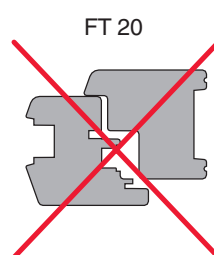
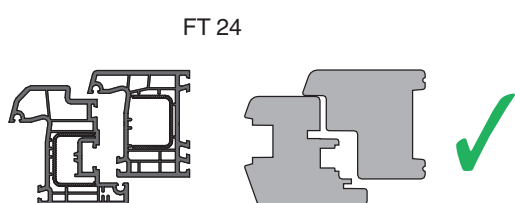
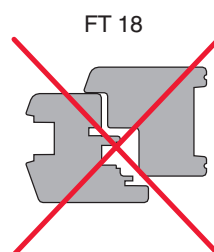
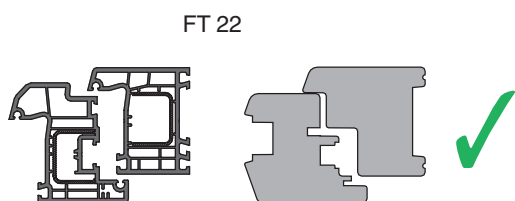
8 Profil skrzydła - luz wrębowy, przyłga i odsadzenie



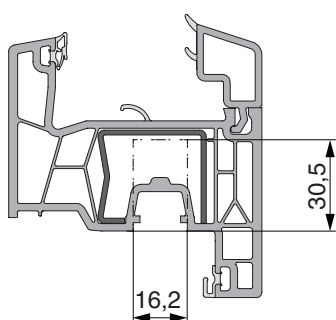
9 Rowek okuciowy

Rowek okuciowy należy wykonać zgodnie z informacjami zawartymi w naszych katalogach drukowanych i dostępnych online!

10 Wrąb ramy



11 Wymagania dot. miejsca na okucie E-Beschlag



UWAGA!

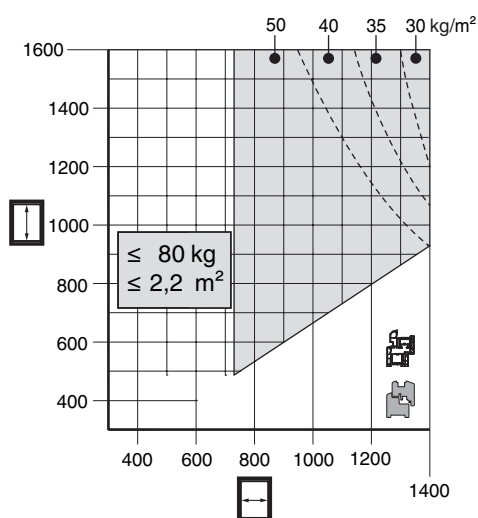
Profil musi mieć co najmniej 30,5 mm wolnej przestrzeni na E-Beschlag, aby zapobiec uszkodzeniu szyby!

Schemat stosowania



WAŻNE!


Poszczególne systemy mogą ograniczać maksymalną wagę skrzydła! Należy przestrzegać informacji dotyczących wagi podanych w odpowiednim rozdziale!



 Dopuszczalny obszar



do profili PVC

 Obszar zabroniony



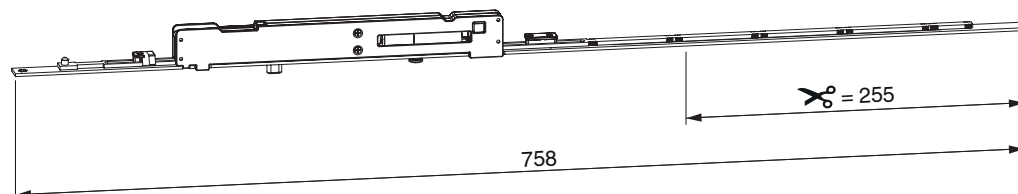
do profili drewnianych

Należy wziąć pod uwagę wszystkie schematy zastosowania znajdujące się w naszych katalogach drukowanych i dostępnych online!

Wykaz artykułów

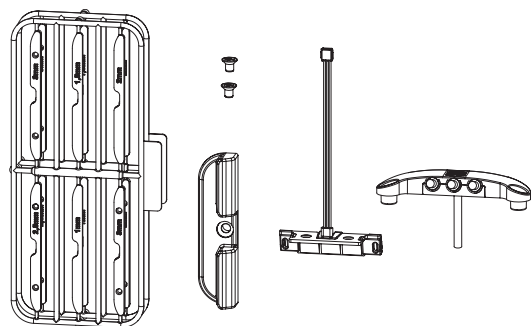
Nr art. 467155

E-Beschlag srebrny



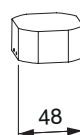
Nr art. 467151

Przejście kablowe E-Beschlag



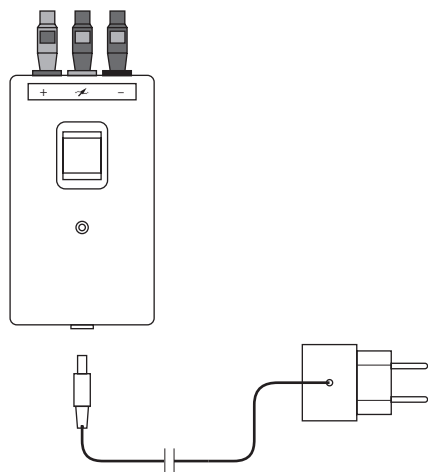
Nr art. 467150

Zasilacz E-Beschlag



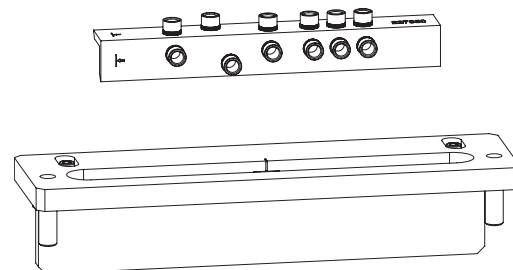
Nr art. 467153

Tester do E-Beschlag

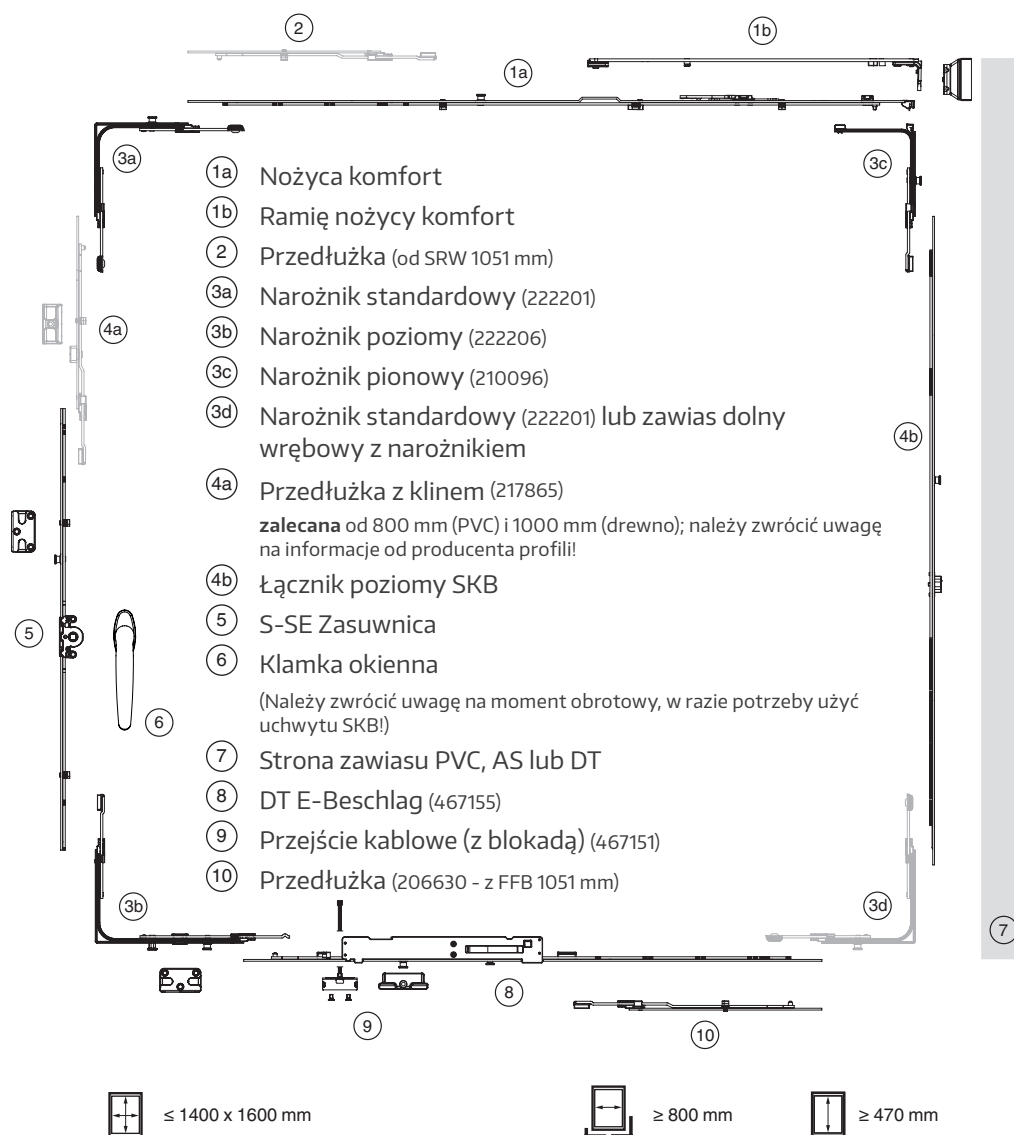


Nr art. 104717

Zestaw szablonów (składa się z szablonu do frezowania 227348 i szablonu do wiercenia 227350 – można zamawiać tylko jako zestaw – nie pojedynczo!)



Okna jednoskrzydłowe rozwierno-uchylne



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

E-Beschlag można instalować wyłącznie poziomo u dołu!



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Maks. waga skrzydła 60 kg w przypadku okucia otwartego i maks. waga skrzydła 80 kg w przypadku okucia na około!



WAŻNE!

Używać jak najmniejszej liczby elementów (punktów łączenia)!



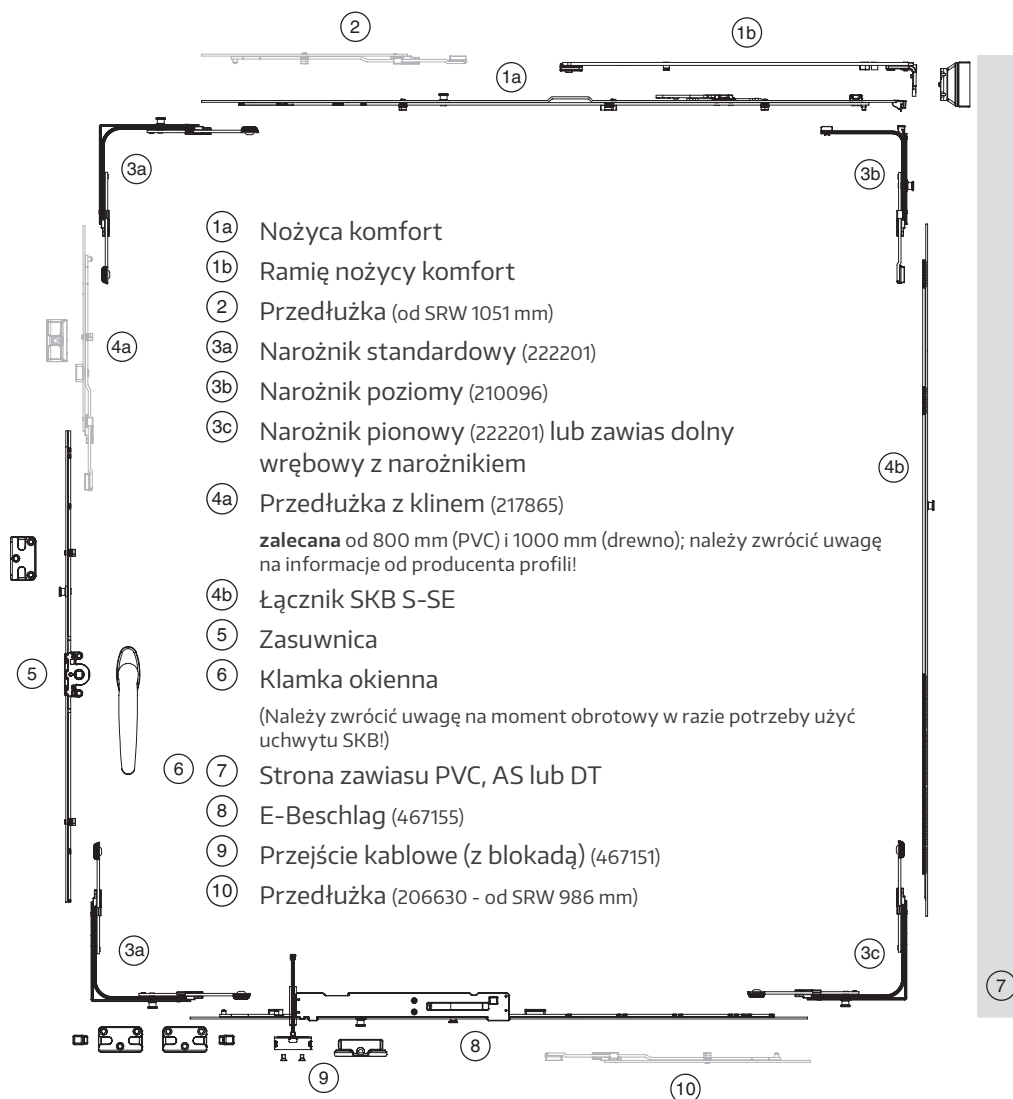
UWAGA!

Boczny, górny i dolny luz wrębowy: $\geq 12,0$ mm

W przypadku wersji z okuciem centralnym patrz instrukcja montażu nr 759334 i Instrukcja montażu okuć komfort, nr 756789pl.

Postępować zgodnie z odpowiednią instrukcją montażu dla wybranej wersji zawiasu (AS, PVC, DT).

Okna jednoskrzydłowe rozwierno-uchylne skrzydła wąskie



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

E-Beschlag można instalować wyłącznie poziomo u dołu!



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Maks. waga skrzydła 60 kg w przypadku okucia otwartego i maks. waga skrzydła 80 kg w przypadku okucia na około!



WAŻNE!

Używać jak najmniejszej liczby elementów (punktów łączenia)!



UWAGA!

Boczny, górny i dolny luz wrębowy: $\geq 12,0$ mm



$\leq 1400 \times 1600$ mm



≥ 735 mm



≥ 470 mm

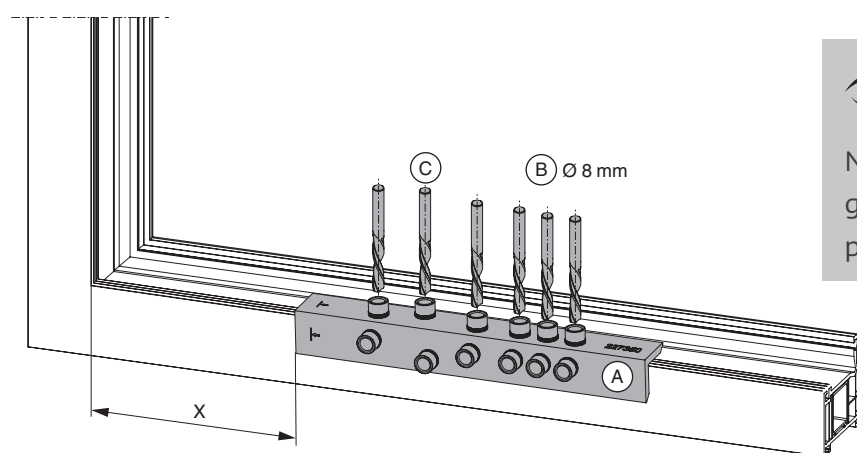
W przypadku wersji z okuciem centralnym patrz instrukcja montażu nr 759334 i Instrukcja montażu okuć komfort, nr 756789pl.

Postępować zgodnie z odpowiednią instrukcją montażu dla wybranej wersji zawiasu (AS, PVC, DT).

Montaż okuć na ramie

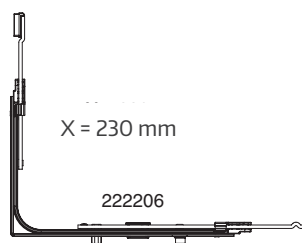
Stosowanie szablonu do wiercenia

Wiercenie z użyciem szablonu



UWAGA!

Należy wywiercić otwory o maksymalnej głębokości 6 mm, za wyjątkiem otworu przelotowego przez ramę!



X = 230 mm

222206

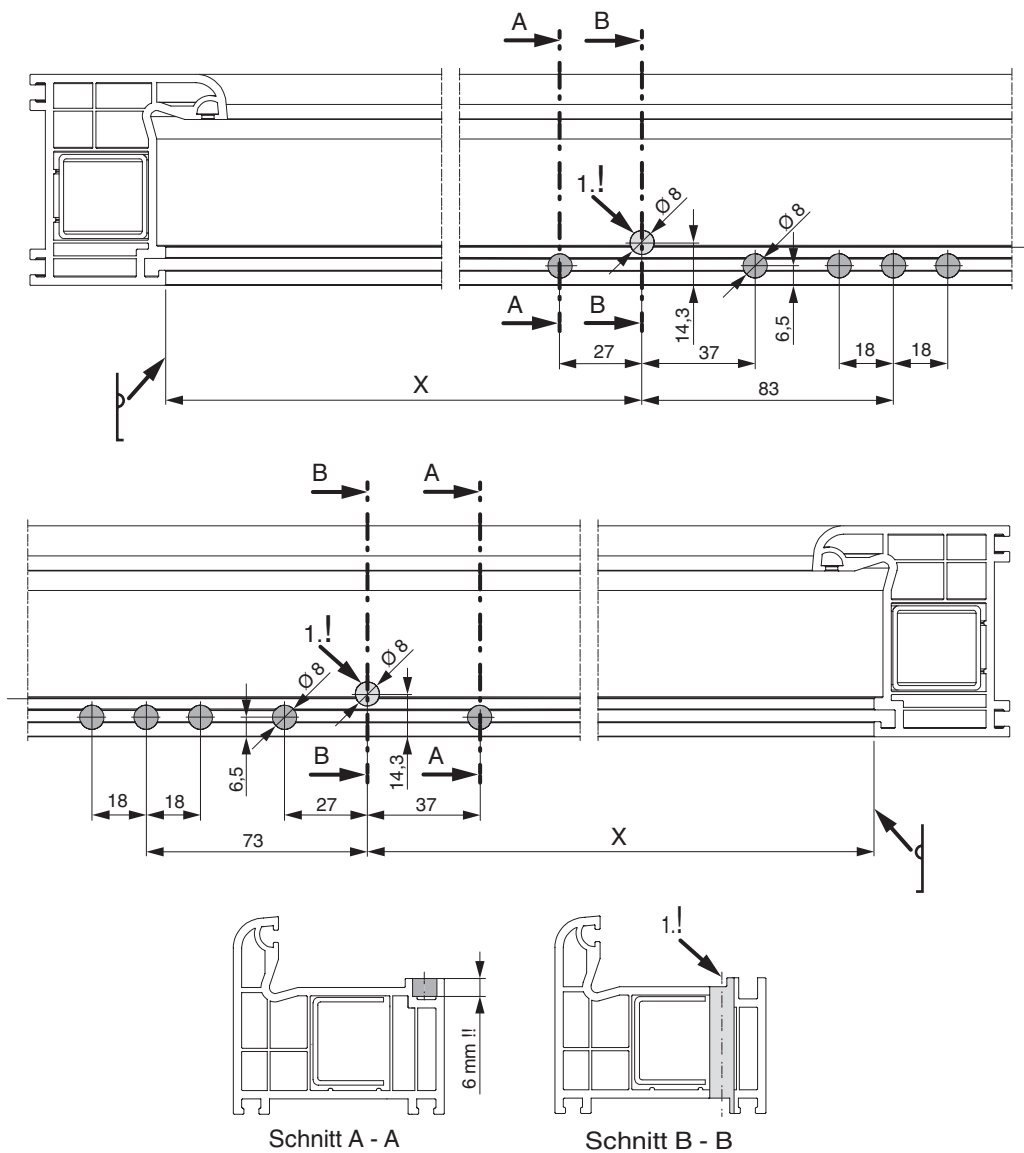


X = 162,5 mm

222201

1. Umieścić szablon do wiercenia nr 227350 [Ⓐ] dla prawego i lewego skrzydła w odległości X od narożnika wrębu ramy i wywiercić wszystkie otwory na głębokość maks. 6 mm przy użyciu wiertła [Ⓑ] (maks. X dla luzu wrębowego 12 mm).
2. Pogłębić otwór [Ⓒ] przechodzący przez ramę jako otwór przelotowy.

Schemat wiercenia



UWAGA!

**Boczny, górny i
dolny luz wrębowy:**
≥ 12,0 mm

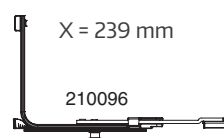
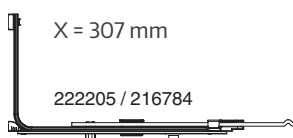


UWAGA!

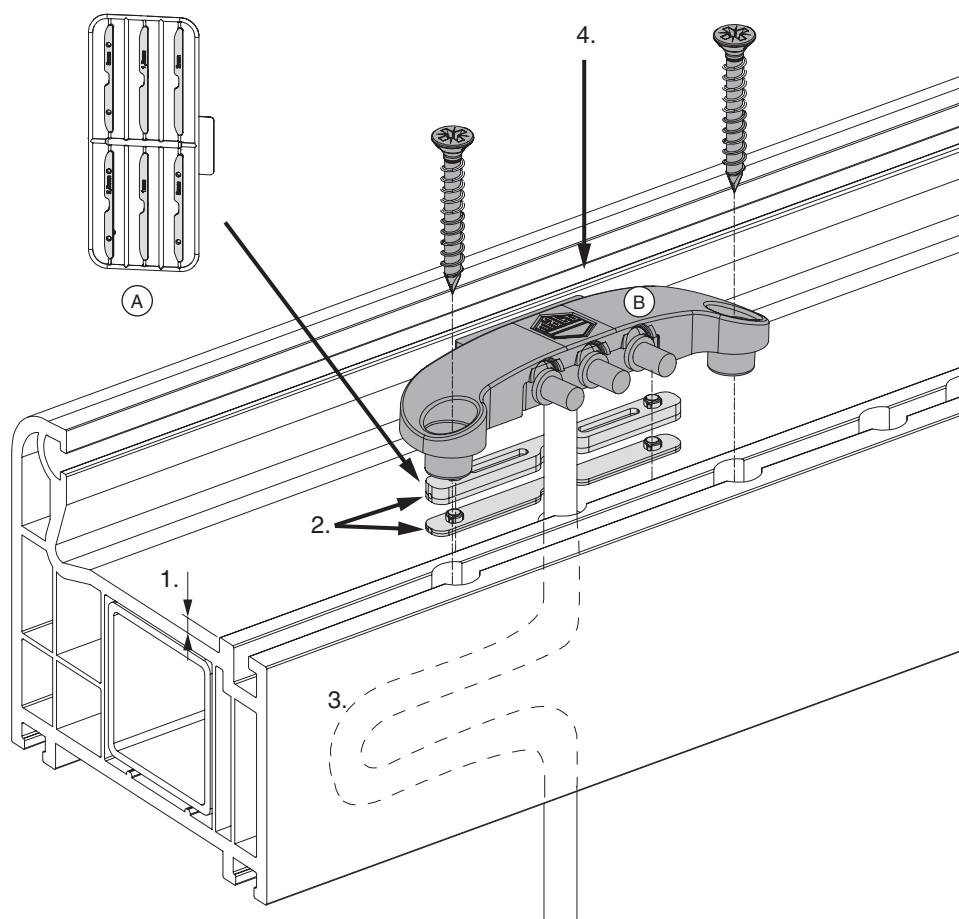
Należy wywiercić
otwory o
maksymalnej
głębokości 6 mm, za
wyjątkiem otworu
przelotowego przez
ramę!

1. **Uwaga:** Wywiercić jeden otwór przelotowy! Pozostałe 5 otworów musi mieć maks. głębokość 6 mm.

2.

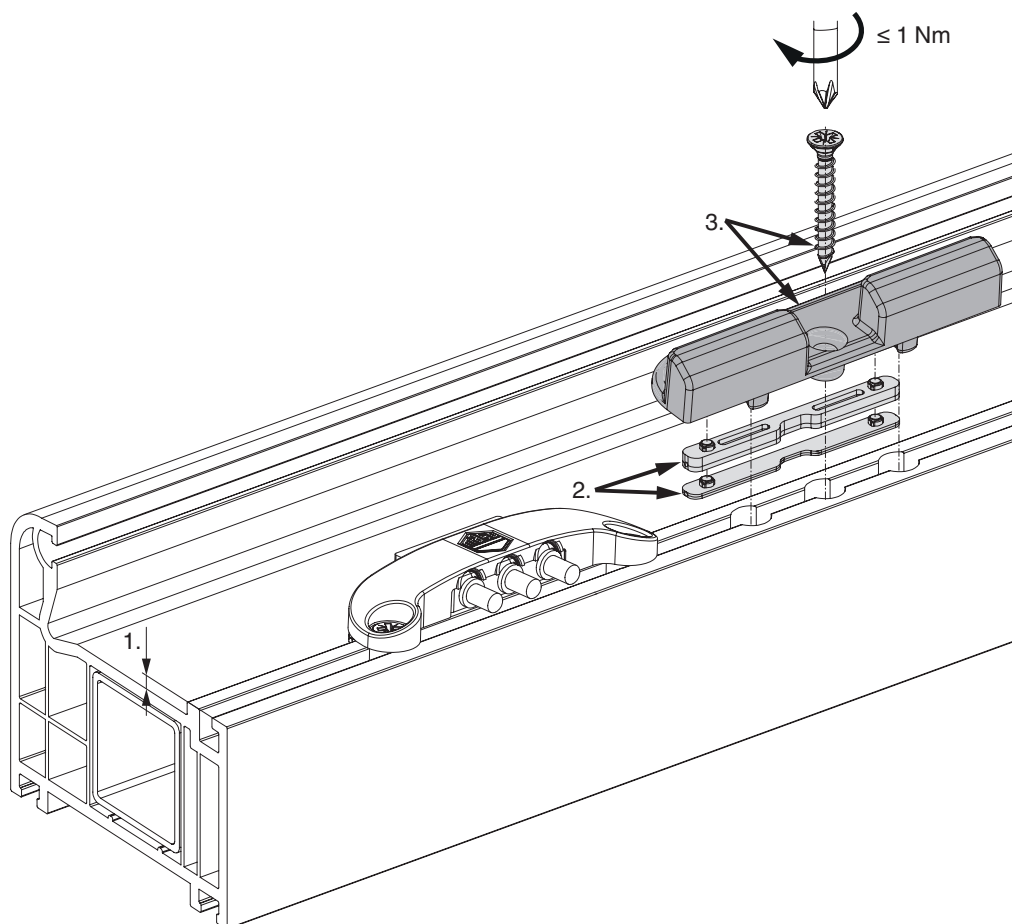


Montaż przejścia kablowego na profilu ramy



1. Zmierzyć wysokość rowka okuciowego.
2. Umieścić podkładki (A) wyrównujące wysokość na elemencie ramowym przejścia kablowego.
3. Uformuj w ramie pętlę kablową o długości ok. 200 mm (w przypadku drewna wyfrezuj wgłębienie na zewnątrz ramy).
4. Włożyć i przykręcić element ramowy przejścia kablowego element ramy (B) w otwory.
5. Spryskać punkty styku sprayem do styków (Nigrin Repairtec lub podobnym).

Montaż blokady rozwarcia

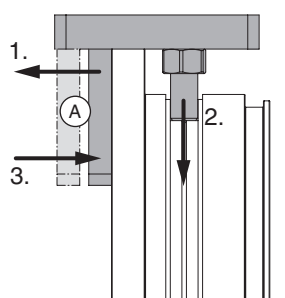


1. Zmierzyć wysokość rowka okuciowego.
2. Umieścić podkładki wyrównujące wysokość na blokadzie.
3. Włożyć i przykręcić blokadę.

Montaż okuć na skrzydle

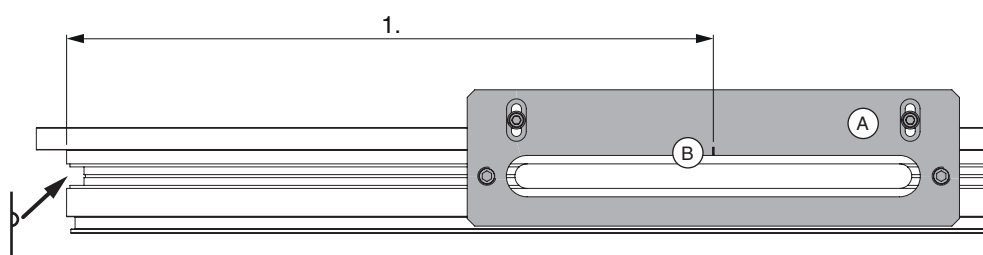
Stosowanie szablonu do frezowania

Ustawianie szablonu do frezowania 227348



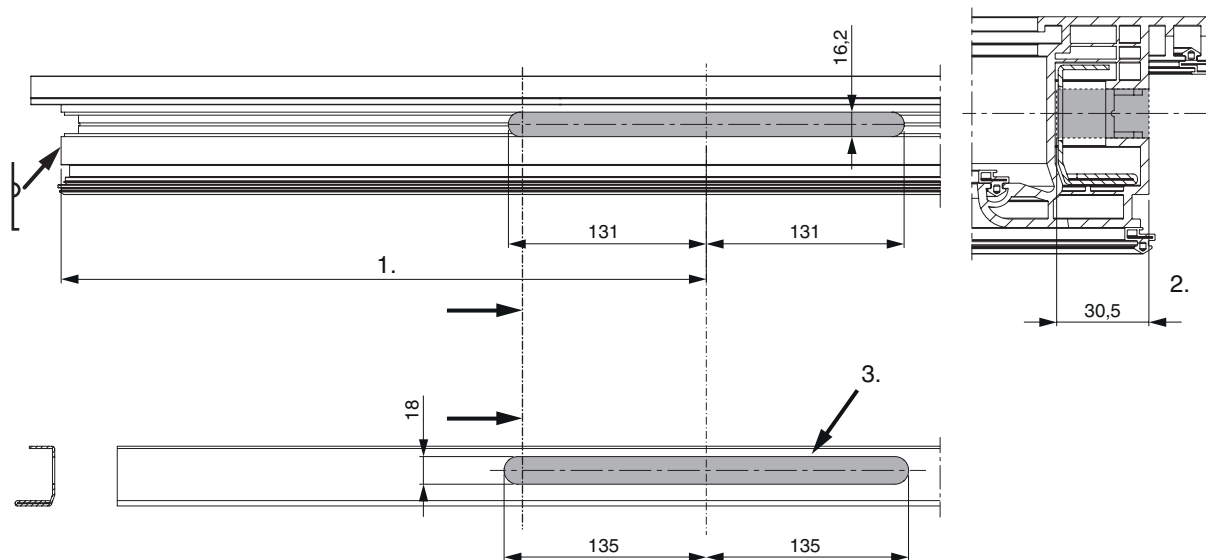
1. Za pomocą śrub zwolnić płytę ograniczającą (A) szablonu do frezowania i przesunąć ją na zewnętrzną krawędź.
2. Zamontować szablon do frezowania w rowku okuciowym.
3. Docisnąć płytę ograniczającą (A) do przyłgi i przykręcić.

Frezowanie za pomocą szablonu do frezowania do e-Beschlag (w rowku okuciowym)



1. Oznakowanie zestawu:
 Dla narożnika ze sworzniem uchyłu (222206 / 216784): 427 mm
 Dla narożnika bez sworzni uchyłu (222201): 360 mm
2. Umieścić szablon do frezowania (A) w rowku okuciowym, ustawić równo z wycięciem (B) na oznaczeniu i mocno docisnąć.
 Frezować przy użyciu frezu $\varnothing 16$ i pierścienia $\varnothing 27$ mm.
3. Zastosować zabezpieczenie antykorozyjne zgodnie z zaleceniami producenta profili.

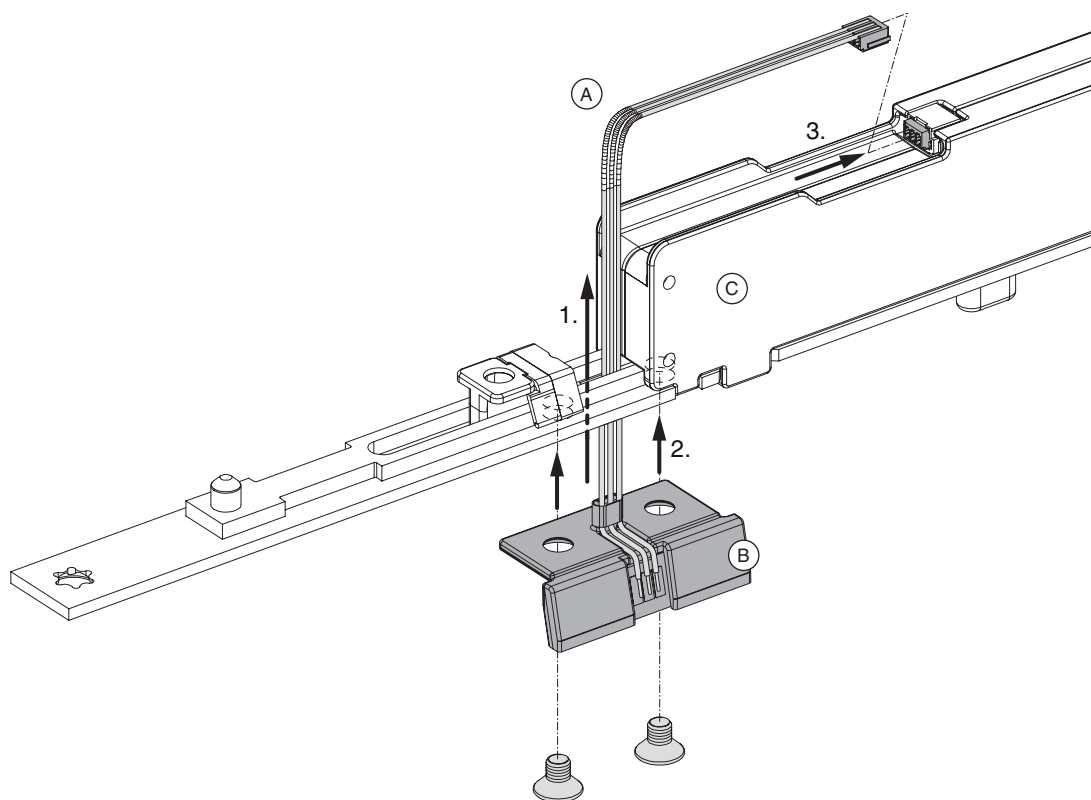
Rysunek frezowania



1. Dla narożnika ze sworzniem uchyłu (222206): 427 mm
Dla narożnika bez sworznia uchyłu (222201): 360 mm
2. Głębokość frezowania
3. Zastosować zabezpieczenie antykorozyjne zgodnie z zaleceniami producenta profili.

Montaż przejścia kablowego na skrzydle zasilania

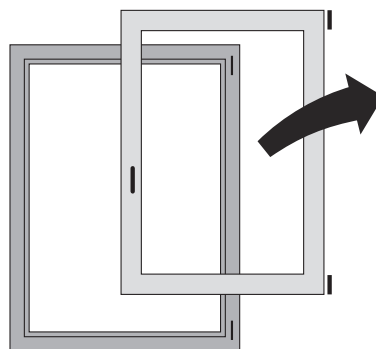
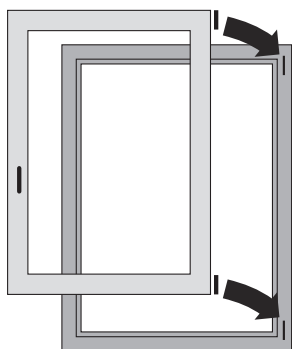
Podłącz przejście kablowe na skrzydle do E-Beschlag



1. Przełożyć kabel połączeniowy (A) przez prostokątny otwór.
2. Podłączyć przejście kablowe na skrzydle (B) do E-Beschlag (C) (zwrócić uwagę na ustawienie po lewej lub prawej stronie!).
3. Podłączyć kabel połączeniowy do E-Beschlag.
4. Spryskać punkty styku sprayem do styków (Nigrin Repairtec lub podobnym).

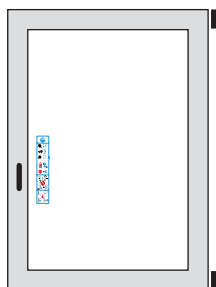
Informacje uzupełniające

Zawieszanie i zdejmowanie skrzydła



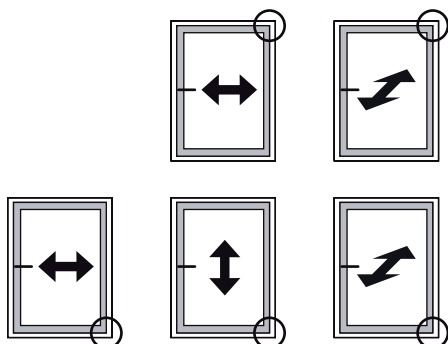
Patrz instrukcja montażu strony zawiasowej.

Przyklejanie naklejek na okna



Przykleić dostarczone naklejki do szyby w pobliżu klamki.

Regulacja skrzydła



Patrz instrukcja montażu strony zawiasowej.

Sprawdzić płynne działanie zasuwicy



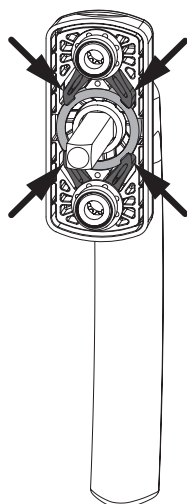
WAŻNE!

Przed pierwszym uruchomieniem E-Beschlag należy nasmarować wszystkie ruchome części i punkty zamknięcia okuć rozwierno-uchyłnych, w szczególności wszystkie narożniki. Smarować wyłącznie środkami smarnymi zgodnymi z instrukcją obsługi i konserwacji, nr 757860 lub 757071pl.

1. Sprawdzić, czy skrzydło okna porusza się swobodnie.
2. Sprawdzić moment obrotu na klamce okna. Nie wolno przekraczać wartości 10 Nm (EN 13115). Jeśli podczas ryglowania występuje opór, można go wyregulować za pomocą regulacji czopów. Jeśli jest to niewystarczające, można zastosować zaczepty z mniejszym dociskiem.

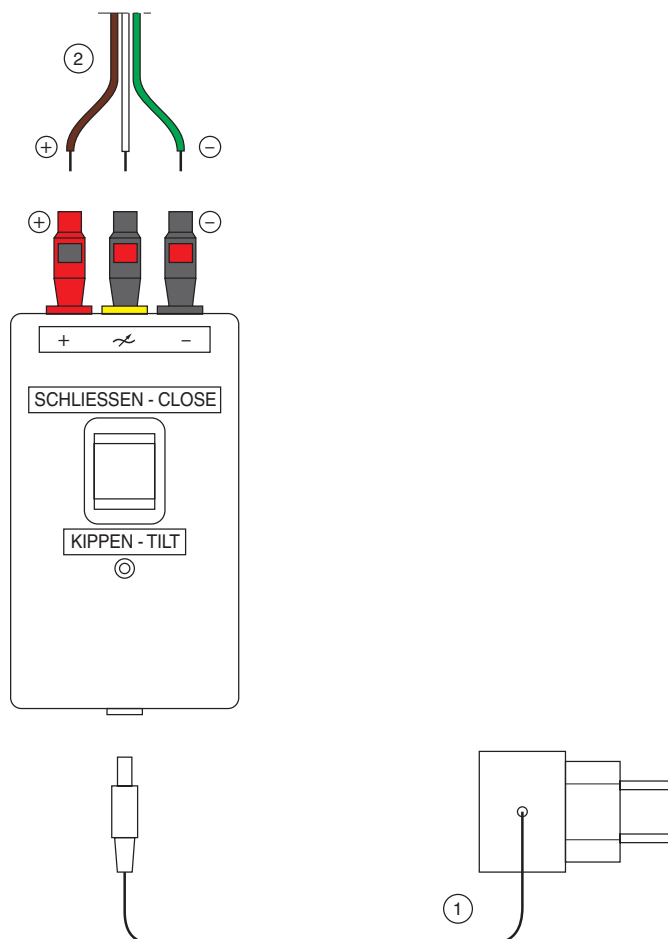
Sprawdzić płynne działanie klamki okiennej

1. Należy używać wyłącznie klamek okiennych 90°. Nie używać klamek z funkcją blokowania!
2. Nowe klamki okienne mogą mieć wysokie opory zatrasku, co może mieć wpływ na negatywne działanie E-Beschlag. W takich przypadkach pomocne może być osłabienie funkcji zatrasku (zaokrąglenie krawędzi), w przeciwnym razie może wystąpić problem z położeniem klamki.



Testowanie E-Beschlag

1. Podłączyć przewód zasilający ① do urządzenia i podłączyć zasilacz. Na środku urządzenia powinna świecić zielona dioda LED.
2. Podłączyć przewody ② do urządzenia. Przewód biały musi być podłączony do złącza środkowego (żółtego), czarny przewód do złącza plus (czerwonego), a przewód zielony do złącza minus (czarnego). Przewody z odizolowanymi końcówkami zostają zaciśnięte i zamocowane w odpowiednich zaciskach poprzez naciśnięcie czarnego przycisku.



Połączenia elektryczne i uruchamianie na miejscu



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

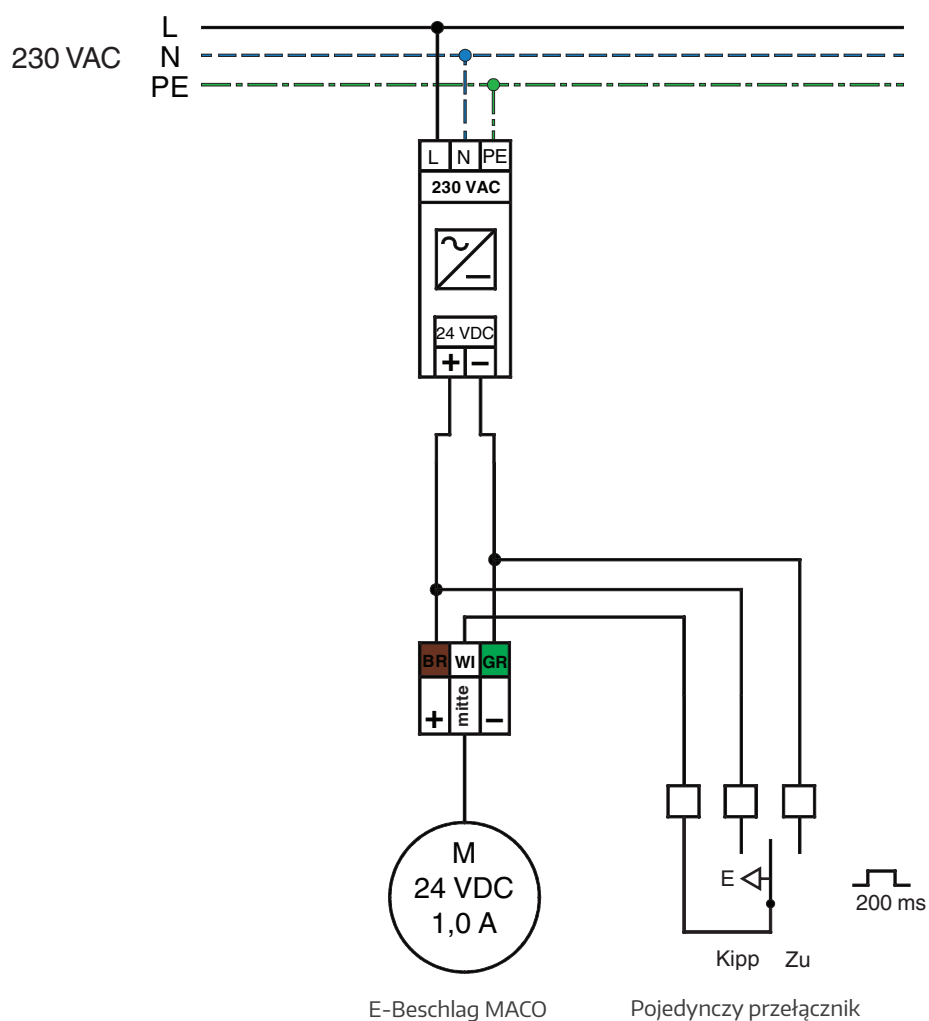
Niniejsza część instrukcji montażu jest przeznaczona wyłącznie dla wykwalifikowanych elektryków! Należy przestrzegać wszystkich przepisów i wytycznych obowiązujących w danym kraju!



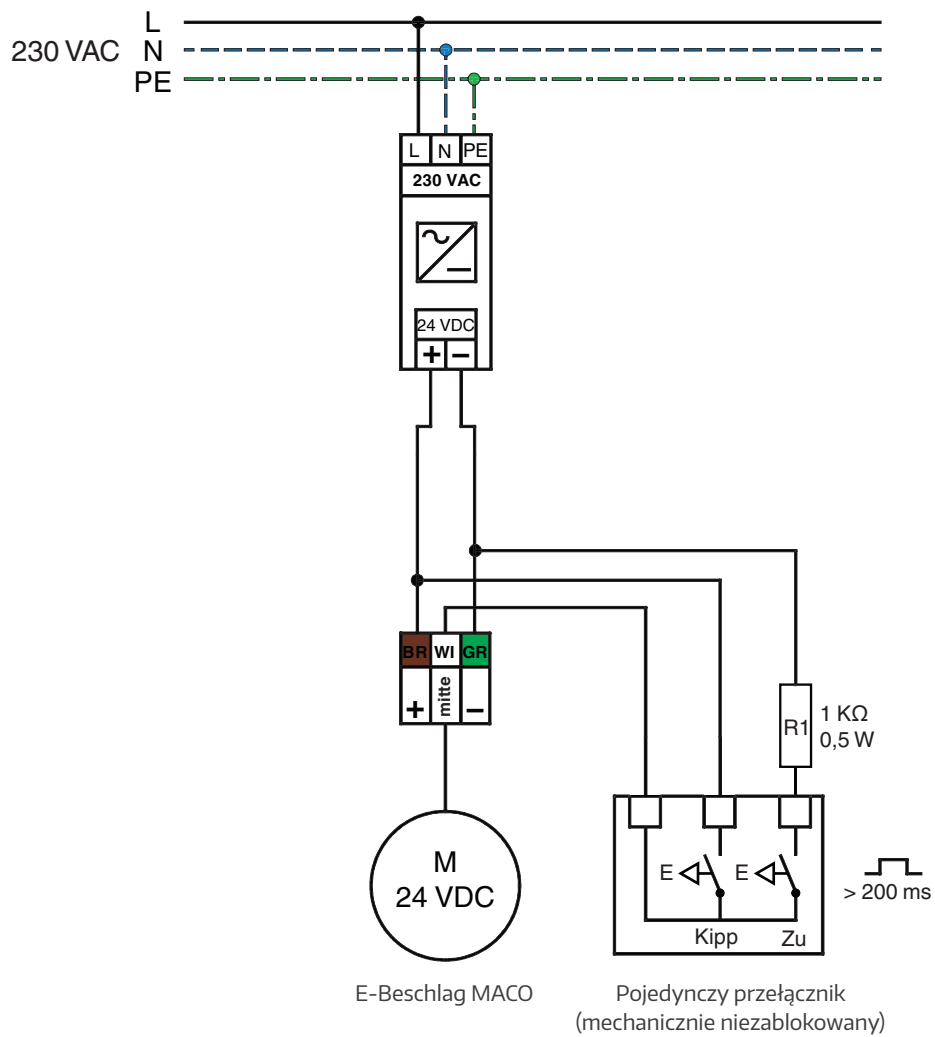
NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Wszystkie prace elektryczne mogą być prowadzone wyłącznie przez przeszkolonych i upoważnionych pracowników! Praca przy elementach elektrycznych stwarza zagrożenie dla życia i może doprowadzić do śmierci!

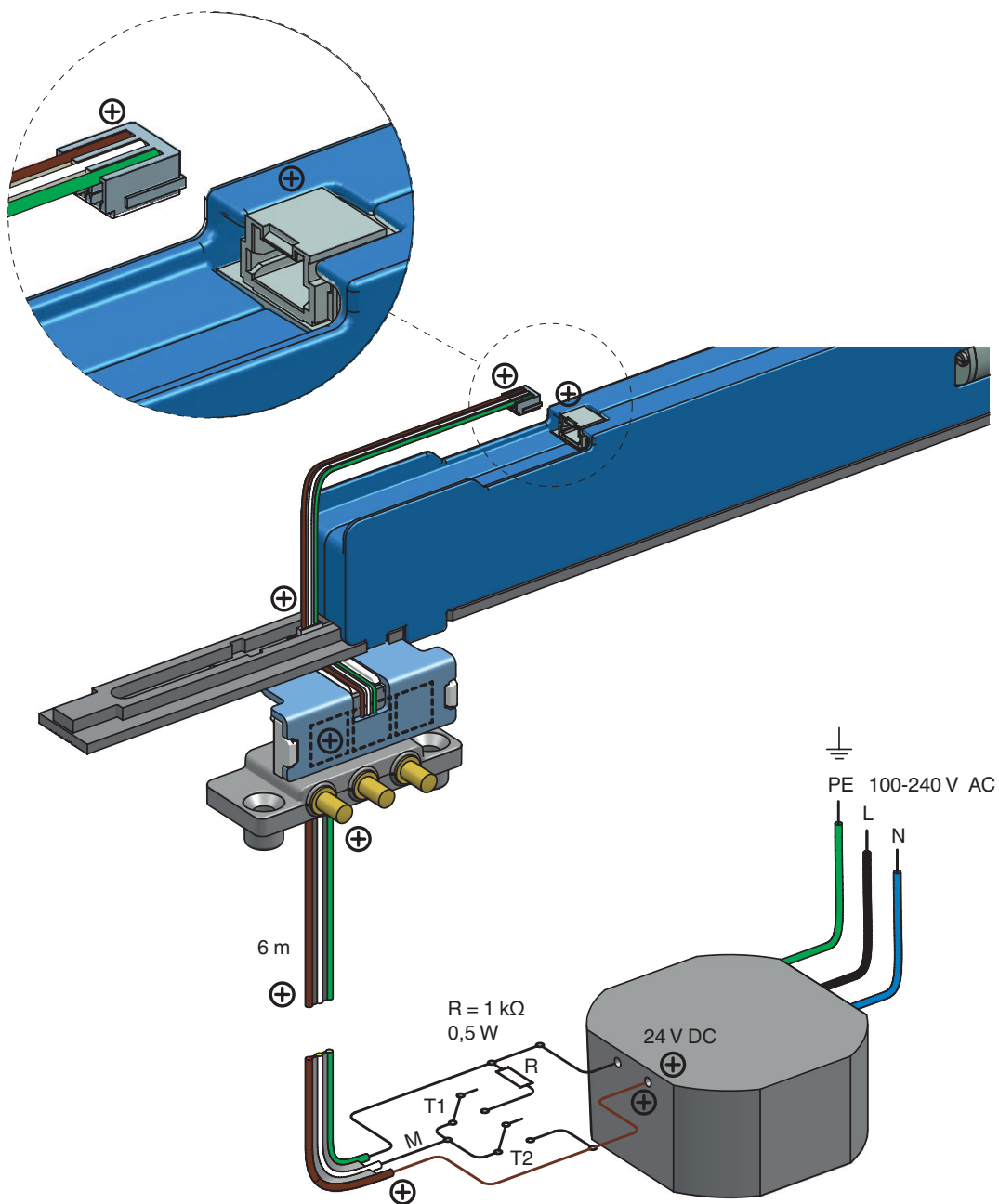
Schemat połączenia włącznika (dwa oddzielne przełączniki bez blokady mechanicznej)



Plan połączenia włącznika (pojedynczy lub podwójny)



Montaż elektryczny E-Beschlag



Ogólne pytania i odpowiedzi

Czy istnieje określony minimalny czas trwania impulsu, na który E-Beschlag reaguje?

Tak, czas trwania impulsu musi wynosić co najmniej 200 ms.

W ramach objaśnień interfejsu pojawiło się określenie „kontrola krańcowa”. Co oznacza ten termin?

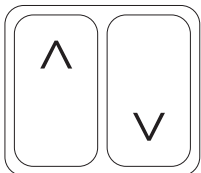
Sterowanie odbywa się w wyniku zmiany sygnału, ale jest wtedy niezależne od dalszego przebiegu sygnału.

Przykład: Napęd MACO jest sterowany przez krótkie naciśnięcie przycisku. Dalsze naciskanie lub nienaciskanie przycisku nie wpływa na przebieg ruchu (do położenia końcowego, od tyłu do środka).

Termin ma również zastosowanie, jeśli sygnał (naciśnięcie przycisku) musi trwać pewien czas, aby można go było uznać za zmianę. Co najważniejsze, dalszy postęp sygnału po wykryciu zmiany nie ma już wpływu na sterowanie.

Czy można obsługiwać E-Beschlag za pomocą zwykłego przycisku otwierania/zamykania?

Tak, istnieją dwie możliwości. W pierwszym przypadku przycisk jest mechanicznie blokowany, aby nie można było jednocześnie używać obu przycisków. Druga operacja jest opisana w następnym punkcie.



Pojedynczy przycisk

Dla przykładu używam 2-kierunkowego pojedynczego przycisku, w którym oba przyciski mogą zostać wciśnięte jednocześnie. Czy istnieje tu zagrożenie dla napędu lub zasilania? Czy muszę stosować w tym przypadku rezystor 1 kilooma w celu przełączania?

Tak, w tym przypadku należy stosować rezystor zgodnie ze schematem, aby chronić napęd i zasilanie przed zwarciami.

Aby przeciwdziałać występowaniu szczytkowego napięcia (napięcie przemiennie po stronie wtórnej zasilacza), uziemienie jest podłączone do wyjścia -24 V zasilacza, zgodnie ze schematem połączeń. Skąd pochodzi to napięcie szczytkowe?

Patrz uniwersalny schemat podłączenia!

Tanie zasilacze impulsowe mają połączenie pojemnościowe pomiędzy stroną pierwotną i wtórną w celu samodzielnego tłumienia wysokich częstotliwości. W przeciwnym razie wysokie częstotliwości spowodowałyby zakłócenia fal radiowych (na marginesie drogie urządzenia nie wymagają takiego połączenia do tłumienia). Jednak to połączenie ma teraz wpływ na wtórną stronę względem uziemienia/PE; można zmierzyć napięcie przemiennie, które może być również bardzo wysokie, nawet do 230 V. Jednakże nie jest to niebezpieczne, ponieważ źródło jest o bardzo wysokiej rezystancji, co oznacza, że może dostarczać bardzo mało energii elektrycznej, tylko kilka mikroamperów. Dlatego jest zauważalne, ale nie szkodliwe.



Czy istnieje rozwiązanie dla interfejsu Somfy?

Somfy ma podobne rozwiązanie zgodne z protokołem EnOcean (Smooove UNO io + przekaźniki separacji potencjałów SKK - styki bezpotencjałowe sterowane radiowo przez I/O Homecontrol), ale nie jest to rozwiązanie dwukierunkowe. Przez to E-Beschlag może być tylko sterowany, ale nie może przekazywać informacji zwrotnej o swoim położeniu. Takie informacja zwrotna może być jednak realizowana za pomocą MACO mTronic.

Jeśli do sterowania używamy KNX lub LON, ale nie mamy dostępnej stacji wentylacyjnej Aumüller, czy możemy połączyć się z naszym interfejsem? Czy nasz schemat obwodu będzie w takim wypadku działać?

W takim przypadku połączenie odbywa się za pomocą dodatkowego zasilacza. Należy użyć bezpotencjałowego przekaźnika, który przełącza okucie E-Beschlag MACO zgodnie ze schematem obwodu. Ponownie, nie jest to rozwiązanie dwukierunkowe. Możliwe jest sterowanie okuciami E-Beschlag, ale nie jest możliwe przekazanie z nich powiadomień o ich pozycji.



Możliwe jest zgłaszanie następujących pozycji napędu

(z panelem sterowania Aumüller i łączem KNX):

Okno zostało uchylone,
okno zostało zamknięte,
w stosownych przypadkach okno zostało ręcznie przesunięte do pozycji rozwiernej.

W żadnym wypadku nie ma powiadomienia o tym, w jakiej pozycji okno się rzeczywiście znajduje – czy zostało ręcznie uchylone lub zamknięte. Wynika to z faktu, że napęd zawsze powraca do położenia zerowego i nie ma magnesów rozmieszczonych na całym okuciu, a tym samym nie ma opcji rejestrowania położenia. Raportowane może być tylko ostatnie położenie, do jakiego okno zostało przesunięte za pomocą napędu.

Zewnętrzni dostawcy interfejsu

<p>KNX</p> <p>Integracja z siecią KNX odbywa się poprzez bezpotencjałowe przekaźniki. Do sterowania wymagane są 2 styki. Sposób przełączania musi być dostosowany do napędów (obciążenie C).</p>	<p>Różni dostawcy</p>
<p>EnOcean</p> <p>Rozwiązanie bezprzewodowe za pomocą napędu rolet Ratio® w połączeniu z różnymi przełącznikami bezprzewodowymi EnOcean.</p>	
<p>Szczegółowe informacje, specyfikacje, produkty, arkusze danych, schematy obwodów, itp. dostępne bezpośrednio u producenta ▲ (www.enocean.com/de/home)</p>	
<p>Rademacher</p> <p>Możliwe jest także połączone rozwiązanie dla urządzeń i oprogramowania do automatyki domowej obejmujące sterowanie okuciami e-Beschlag.</p>	
<p>Szczegółowe informacje, specyfikacje, produkty, arkusze danych, schematy obwodów, itp. dostępne bezpośrednio u producenta ▲ (www.rademacher.de)</p>	



Dane techniczne

Napięcie znamionowe:	24 V DC (SELV, +/- 20 %), maks. 2 Vss
Prąd znamionowy:	0,8 A
Prąd wyłączenia:	1,0 A
Po bór mocy:	19 W
Cykl pracy:	30 % (wł.: 3 min / wył.: 7 min)
Liczba cykli:	Maks. 20 cykli bez przerwy
Wyłączenie w pozycji OTWARTE:	Wbudowany wyłącznik krańcowy
Wyłączenie w dowolnej pozycji (blokada):	tak, odcięcie bezpieczeństwa w kierunku OTWÓRZ i ZAMKNIJ
Wyłączenie w pozycji ZAMKNIĘTE:	Wbudowane odcięcie zasilania
Prędkość zamykania:	< 5 mm/s przy głównej krawędzi zamykanej (górną krawędź okna)
Czasy uchylania i zamykania łącznie z ruchem neutralnym do pozycji ręcznego obracania:	
Uchylanie:	ok. 60 s
Zamykanie:	ok. 60 s
Poziom ciśnienia akustycznego L_{PA}:	≤ 70 dB(A)
Wymiary: (dł. x szer. x wys.):	758 mm x 16 mm x 30 mm
Otwarcie głównej krawędzi zamykającej:	≤ 200 mm
Użyte materiały:	stal (obudowa), stal, płytki elektroniczne
Temperatury powierzchni:	brak występowania gorącej/zimnej powierzchni
Wibracje:	nie występują
Klasa ochrony:	III (SELV)
Stopień ochrony:	IP 32
Temperatura otoczenia:	-5 °C ... +75 °C
Wysokość nad poziomem morza (m):	-
Wilgotność względna (%):	70%, bez kondensacji
Odpowiedni dla sektora przemysłowego:	tak
Odpowiedni dla obszarów mieszkalnych, biznesowych/handlowych, małych firm:	tak

Dane techniczne (c.d.)

Wymagania wstępne:

Typ okna:	jednoskrzydłowe, prostokątne, rozwierno-uchylne
Materiał okna:	drewno, PVC lub aluminium
System profili:	z luzem 12 mm i osią 13 mm
Dopuszczalny ciężar skrzydła:	maks. 60 kg z okuciem otwartym maks. 80 kg z okuciem zamkniętym dookoła
Szerokość wrębu skrzydła (FFB):	735 ... 1400 mm
Wysokość wrębu skrzydła (FFH):	470 ... 1600 mm

WAŻNE:

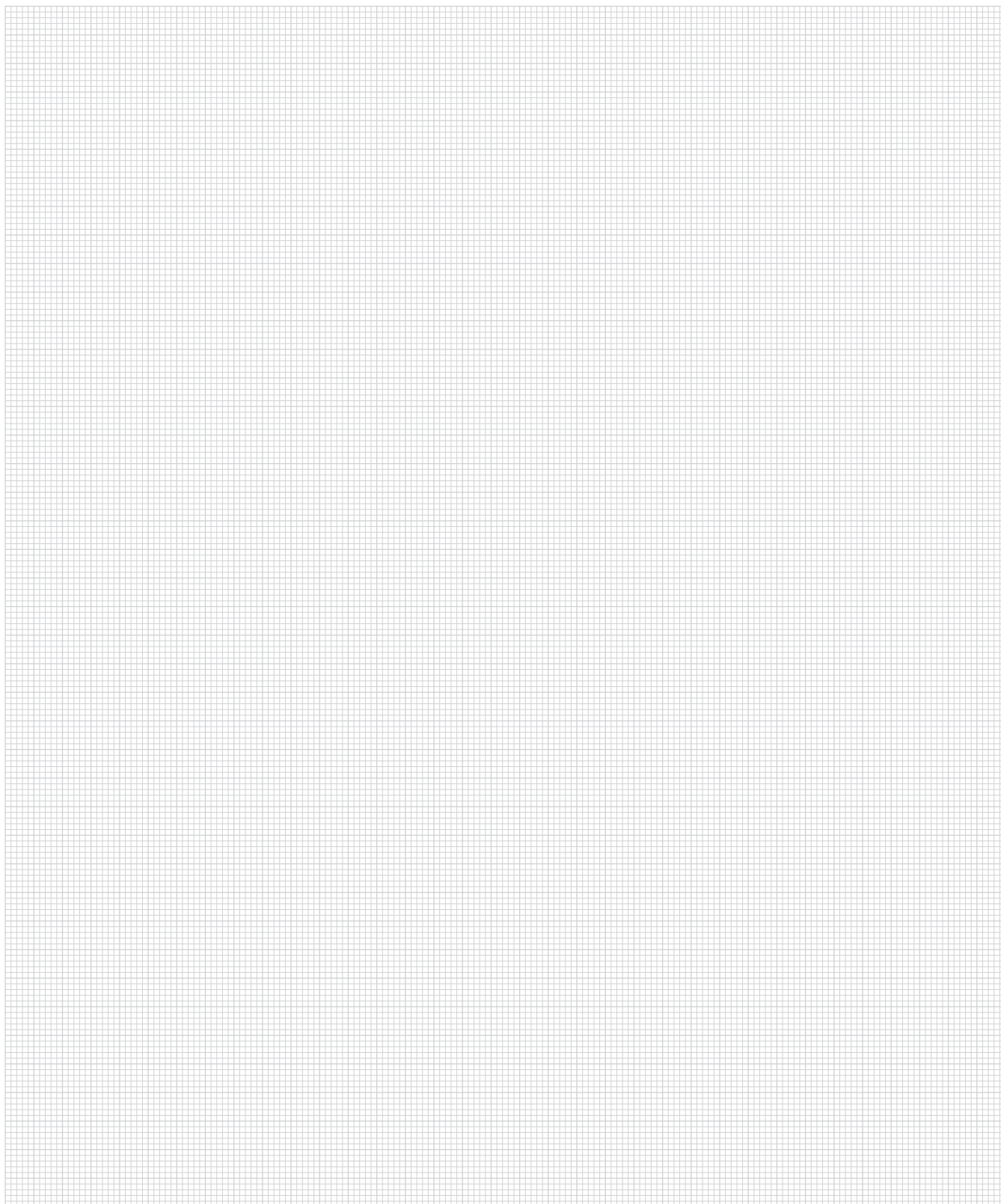
Napęd może być używany bez dodatkowego urządzenia ochronnego do klasy ochrony 3 (zgodnie z ulotką VFF KB.01 „Okna z napędem”).

Więcej informacji na temat ulotki można znaleźć pod adresem: www.window.de, www.zvei.de i www.rwa-heute.de Okuć E-Beschlag nie należy stosować w systemach oddymiania (RWA)!

Okuć E-Beschlag nie wolno w żadnym wypadku montować w oknach oznaczonych jako droga ewakuacji!

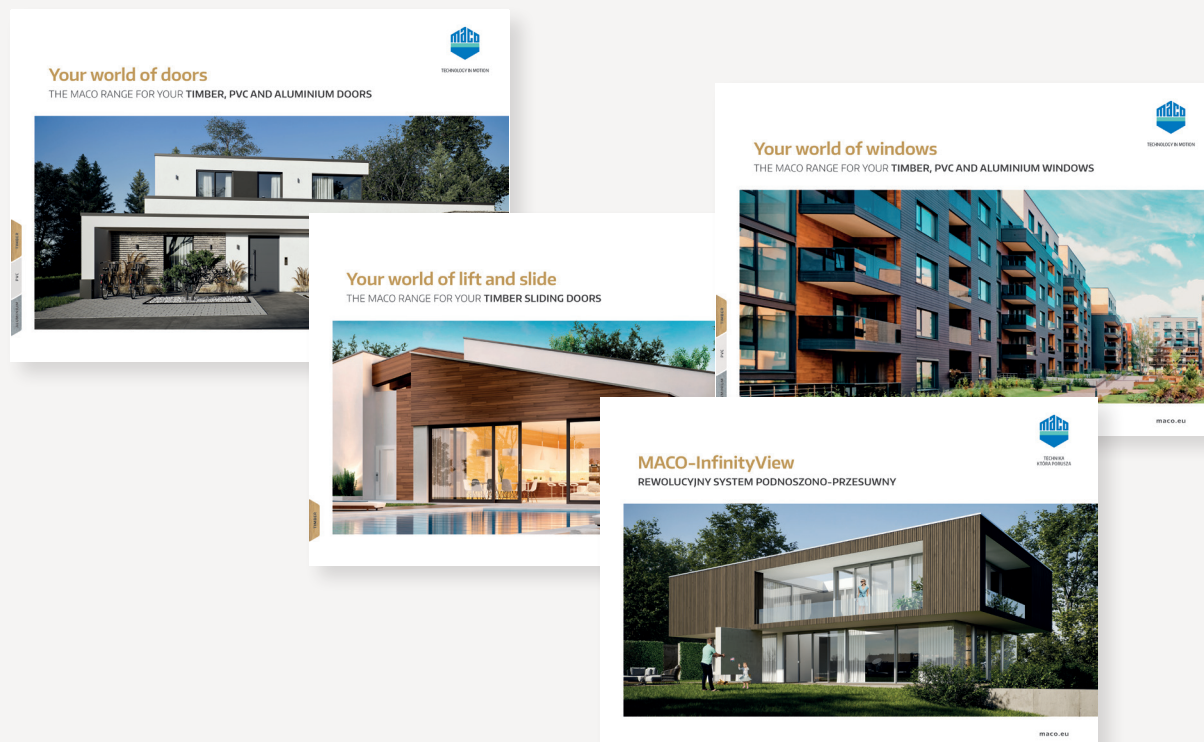


Notatki



Wszystko z jednego źródła?

U nas otrzymasz kompletne rozwiązania do systemów przesuwanych, okien i drzwi – z drewna, PVC i aluminium. Zapraszamy do zapoznania się z naszą różnorodną ofertą systemową i kompleksową ofertą usług. Dowiedz się więcej na naszej stronie internetowej www.maco.eu lub skontaktuj się z doradcą klienta MACO.



MACO w Twojej okolicy:
www.maco.eu/kontakt



**TECHNIKA
KTÓRA PORUSZA**



Dokument ten jest na bieżąco aktualizowany.
Aktualną wersję można znaleźć na stronie <https://www.maco.eu/assets/759333>
lub skanując kod QR.

Data: 05/2019 - Zmiany: 04/2024
Nr 759333
Wszelkie prawa i zmiany zastrzeżone.